

Publikationen

Prof. Dr. Lukas Bleichenbacher

Publikationen / Publications

Bleichenbacher, L., Hunkeler, R., & Schallhart, N. (2018). Mehrsprachigkeitsdidaktik als Chance für die zweite schulische Fremdsprache Französisch: Erkenntnisse aus dem Ostschweizer MICS-Teilprojekt. In F. Caspani, V. Manna, V. Todisco, & M. Trezzini (Eds.), *Mehrsprachiger Unterricht im Fokus* (pp. 87-94). Chur: Pädagogische Hochschule Graubünden.

Bleichenbacher, L., Hilbe, R., Klee, P., Kuster, W., & Roderer, T. (2017). Beurteilung berufsspezifischer Sprachkompetenzen von Lehrpersonen, die Fremdsprachen unterrichten (Projektresultate). St.Gallen: PH St.Gallen. <https://www.phsg.ch/sites/default/files/cms/Forschung/Institute/Institut-Fachdidaktik-Sprachen/201711%20Beurteilung%20BSSK%20Produktebericht.pdf>

Annen, M., Bleichenbacher, L. et al. (2017). Entwicklung sprachenübergreifender curricularer Elemente für die Ausbildung von Sprachenlehrpersonen Sek I (ESCEAS). Projektresultate. St.Gallen: PH St.Gallen. https://www.phsg.ch/sites/default/files/cms/Forschung/Projekte/ESCEAS/171009_ESCEAS.pdf

Bleichenbacher, L., Hunkeler, R., & Schallhart, N. (2016). Mehrsprachigkeitsdidaktik als Chance für die zweite schulische Fremdsprache Französisch. *Babylonia*, 2016(3), 24-25.

Frehner, R., Bleichenbacher, L., & Kürsteiner, B. (2016). Overview of relevant concepts of diversity, plurilingualism and internationalization in teacher education. In R. Frehner, L. Bleichenbacher, B. Kürsteiner, & A.-M. Kolde (Eds.), *Teacher Education in the 21st Century: A Focus on Convergence* (pp. 4-21). Newcastle: Cambridge Scholars Publishing.

Egli Cuenat, M., Bleichenbacher, L., & Frehner, R. (2016). Plurilingual and intercultural education in teacher training mobility: Experiencing and implementing PluriMobil. In B. Kürsteiner, L. Bleichenbacher, R. Frehner, & A.-M. Kolde (Eds.), *Teacher Education in the 21st Century: A Focus on Convergence* (pp. 198-219). Newcastle: Cambridge Scholars Publishing.

Kürsteiner, B., Bleichenbacher, L., Frehner, R., & Kolde, A.-M. (Eds.). (2016). *Teacher Education in the 21st Century: A Focus on Convergence*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing.

Egli Cuenat, M., Kuster, W., Bleichenbacher, L., Klee, P., & Roderer, T. (2016). Aufbau berufsspezifischer Sprachkompetenzen in der Aus- und Weiterbildung zur Fremdsprachenlehrperson. *Beiträge zur Lehrerbildung BZL*, 34(1), 13–20. doi: <http://doi.org/10.18747/PHSG-coll3/id/218>

Klee, P., Kuster, W., & Bleichenbacher, L. (2016). Sprachkompetenzen von Lehrpersonen, die Fremdsprachen unterrichten. *Babylonia*, 2016/3, 74-75.

Bleichenbacher, L., Kuster, W., Egli Cuenat, M., Klee, P., Roderer, T., Benveggen, R., Schweitzer, P., Stoks, G., Kappler, D., Tramèr-Rudolphe, M.-H. (2015). Vergleich ausgewählter internationaler Sprachdiplome mit den berufsspezifischen Sprachkompetenzprofilen / Modelle und Empfehlungen für die Verwendung internationaler Sprachdiplome in der Aus- und Weiterbildung von Fremdsprachenlehrpersonen. St. Gallen: PH St.Gallen. <http://www.phsg.ch/web/forschung/institut-fuer-fachdidaktik-sprachen/projekte/uebersicht-projekte/berufsspezifische-sprachkompetenzprofile-fuer-lehrpersonen-fuer-fremdsprachen.aspx>

Bleichenbacher, L., Kuster, W., Egli Cuenat, M., Klee, P., Roderer, T., Benveggen, R., Schweitzer, P., Stoks, G., Kappler, D., Tramèr-Rudolphe, M.-H. (2015). Pädagogische Szenarien zur Förderung und Beurteilung berufsspezifischer Sprachkompetenzen. St. Gallen: PH St.Gallen. <http://www.phsg.ch/web/forschung/institut-fuer-fachdidaktik-sprachen/projekte/uebersicht-projekte/berufsspezifische-sprachkompetenzprofile-fuer-lehrpersonen-fuer-fremdsprachen.aspx>

- Bleichenbacher L., Kuster, W., Roderer, T., Stoks, G. (2015) Berufsspezifische Sprachkompetenzen für Fremdsprachenlehrpersonen. In swissuniversities (Hrsg.) Professionalisierung in den Fachdidaktiken. Bern: swissuniversities, S. 44-45.
http://www.swissuniversities.ch/fileadmin/swissuniversities/Dokumente/DE/SWU/Forschung/Fachdidaktik/TagungFD2015_Dokumentation.pdf
- Egli Cuenat M., Brogan, K., Czura, A., Muller, C., Cole, J., Szczepańska A., Bleichenbacher, L., Höchle Meier K., Wolfer B. (2015): PluriMobil – Plurilingual and intercultural learning through mobility: Practical resources for teachers and teacher trainers, Handbook. Graz: Council of Europe.
<http://plurimobil.ecml.at>
- Egli Cuenat, M., Schallhart, N., Bleichenbacher L. (2015). Austausch auf der obligatorischen Volksschule – Grundlagenreferat zuhanden der Pädagogischen Hochschulen. Solothurn: ch Stiftung.
- Hutterli, S., L. Bleichenbacher, W. Kuster, A. Lambelet und R. Schär (2014) Sprachenlernen auf der Primarstufe und am Übergang zur Sekundarstufe I (Forum Sprachen 2013 EDK), Bern: EDK.
http://edudoc.ch/record/112623/files/forum_sprachen_2013_d.pdf
- Institut für Fachdidaktik Sprachen (IFDS) (2013) Fördern oder dispensieren? Grundlagenbericht zum obligatorischen Unterricht von zwei Fremdsprachen ab der Primarstufe in der Ost- und Zentralschweiz. St.Gallen: Pädagogische Hochschule St.Gallen.
http://www.phsg.ch/Portaldata/1/Resourcen/forschung_und_entwicklung/sprachen/foerdern_oder_dispensieren.pdf
- Egli Cuenat, M., Bleichenbacher, L. & Wörle, J. (2014). Mobilität - ein Projekt für sprachlich-kulturelles Lehren und Lernen. Le Trait d'Union 61, S. 3-4.
- Egli-Cuenat, M. & Bleichenbacher, L. (2013). Linking learning objectives of linguistic savoir-faire and intercultural competence in mobility experiences of teacher trainees. In: Dervin, F. and A.J. Liddicoat (eds.) Linguistics for Intercultural Education. Amsterdam: John Benjamins, 44-69.
- Bleichenbacher, L. (2012). Linguicism in Hollywood movies? Representations of, and audience reactions to multilingualism in mainstream movie dialogues. *Multilingua* 31.2-3, S. 155-176.
- Bleichenbacher, L. (2012). Discourse about Diglossia: Swiss German and Standard German in the Newspapers. In: S. Chevalier and T. Honegger (eds.). *Words, Words, Words: Philology and Beyond*. Tübingen: Francke, S. 13-22.
- Bleichenbacher, L. (2009). Rezension von: Prendergast, C. *Buying into English: Language and Investment in the New Capitalist World*. *Multilingua* 28-2/3, S. 322-325.
- Bleichenbacher, L. (2008). Multilingualism in the Movies: Hollywood Characters and Their Language Choices. *Swiss Studies in English* 135. Tübingen: Francke.
- Bleichenbacher, L. (2008). Linguistic Replacement in the Movies. *Poznań Studies in Contemporary Linguistics* 44.2: 179-196. <https://www.degruyter.com/downloadpdf/j/psicl.2008.44.issue-2/v10010-008-0008-9/v10010-008-0008-9.xml>
- Bleichenbacher, L. (2007). 'This Is Meaningless – It's in Russian': Multilingual Characters in Mainstream Movies. In: B.Engler and L. Michalcak (eds.) *Cultures in Contact (= SPELL: Swiss Papers in English Language and Literature 17)*. Tübingen: Gunter Narr. S. 111-127.
- Bleichenbacher, L. (2006). Sprachenwahl im Schweizer Frühfremdsprachenunterricht: (Folk-)linguistische Argumente in der öffentlichen Diskussion. In: S. Cigada et al. (eds.). *Les enjeux sociaux de la linguistique appliquée: actes du colloque VALS-ASLA 2004. (= Bulletin suisse de linguistique appliquée 83/1)*. Neuchâtel: Université de Neuchâtel. S. 159-167

Bleichenbacher, L. (2006; 2nd ed. 2009). Dobry den Košice - üdvözlöm Kassát - hello Kosice: Language Choice in a Slovak Internet Guestbook. In: C. Mar-Moliner and P. Stevenson (eds.). 2006. Language Ideologies, Policies and Practices: Language and the Future of Europe. Houndmills: Palgrave Macmillan. S. 220-236.

Tagungsbeiträge und Referate / Conference papers and invited lectures

Annen, M., Bleichenbacher, L., Germann, D., & Kuster, W. (2019). Mehrsprachigkeit und Interkulturalität als Grundlage eines sprachenübergreifenden Ausbildungscurriculums für die Sekundarstufe 1. Referat an der 4.Tagung Fachdidaktiken swissuniversities in Lausanne, 5. April 2019.

Bleichenbacher, L., Candelier, M., Goullier, F., Kuster, W., Rossner, R., Schröder Sura, A., & Vollmer, H.J. (2019). Towards a common resource for language-related teacher competences? = Vers un ressource commune pour les compétences d'enseignement liées aux langues ? Webinar at the European Centre for Modern Languages in Graz, 28 February 2019.

Bleichenbacher, L. (2018). Erste Schritte zu einem gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachlehrpersonen. Ringvorlesung am Institut für Mehrsprachigkeit der Universität Fribourg, 19. November 2018.

Diederich, C., Wild, S., Bleichenbacher, L., & Kuster, W. (2018). Förderung des Austauschs und der Kooperation für die vertikale und horizontale Kohärenz: Ein gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachlehrpersonen. Workshop am Convegno Plurilinguismo der SUPSI in Locarno, 9. November 2018.

Roderer, T., Rütli-Joy, O., & Bleichenbacher, L. (2018). Erhebung berufsspezifischer Sprachkompetenzen von angehenden Fremdsprachenlehrpersonen. Referat am Symposium Sprache Testen: Testen bildungssprachlicher Kompetenzen und akademischer Sprachkompetenzen in Bochum, 9. November 2018.

Bleichenbacher, L., Diederich, C., & Kuster, W. (2018). Towards a Common European Framework of Reference for Language Teachers. Paper presented at the ADLES Conference Les langues étrangères pour tous: didactique et méthodologie in Lausanne, 7 September 2018.

Bleichenbacher, L., & Rossner, R. (2018). Towards a Common European Framework of Reference for Language Teachers. Workshop at the Equals conference in Prague, 28 April 2018.

Bleichenbacher, L., & Sinn, C. (2018). Towards a Common European Framework of Reference for Language Teachers. Paper presented at the workshop 'Strengthening Europeans' capabilities by establishing the European literacy network in Winterthur, 9 February 2018.

Bleichenbacher, L., & Diederich, C. (2017). Towards a Common European Framework for Language Teachers. Paper presented at the Language Education Across Borders conference in Graz, 8 December 2017.

Bleichenbacher, L. (2017). Who's afraid of semilingualism? Implementing a plurilingual and intercultural curriculum for teacher education. Paper presented at the EDILIC conference in Warsaw, 7. July 2017.

Bleichenbacher, L. (2017). Erste Schritte zu einem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für die Sprachenlehrkräfte: Ein aktuelles EFSZ-Projekt mit schweizerischer Beteiligung. Plenarvortrag am Forum Sprachen der EDK in Bern, 20. Juni 2017.

Bleichenbacher, L., & Kuster, W. (2017). Berufsspezifische Kompetenzen von Fremdsprachelehrpersonen (Lautsprachen, Gebärdensprachen). Vortrag am Kolloquium der Interkantonalen Hochschule für Heilpädagogik (HfH): Der Gemeinsame Europäische Referenzrahmen für Sprachen (GER): Bedeutung für Lehrpläne und die Lehre, neue Entwicklungen. Zürich, 7. März 2017.

- Bleichenbacher, L., Kuster, W., & Roderer, T. (2017). Beurteilung berufsspezifischer Sprachkompetenzen von Lehrpersonen, die Fremdsprachen unterrichten. Vortrag an der Tagung der Koordinationsgruppe Sprachen der EDK KOGS/COL in Luzern, 21. Juni 2017.
- Bleichenbacher, L., Roderer, T., & Diederich, C. (2017). Profiling teachers' foreign language competences. Paper presented at the Eaquals International Conference in Riga, 29 April 2017.
- Rossner, R., & Bleichenbacher, L. (2017). The long and winding road towards a CEFR for language teachers. Paper presented at the Eaquals International Conference in Riga, 29 April 2017.
- Bleichenbacher, L. (2016). Berufsspezifische Sprachkompetenzprofile für Fremdsprachenlehrpersonen. Ringvorlesung Institut für Mehrsprachigkeit in Fribourg, 19. April 2017.
- Bleichenbacher, L. (2016) Les profils de compétences langagières spécifiques des personnes enseignantes en langues étrangères. Présentation à la HEP BEJUNE à Bienne, 24 novembre 2016.
- Hunkeler, R., & Bleichenbacher, L. (2016). MICS - Mehrsprachige und interkulturelle Szenarien für die Lehrerbildung: Introduction au projet. Convegno, Chur, 17. November 2016.
- Hunkeler, R., & Bleichenbacher, L. (2016). Mehrsprachigkeitsdidaktik als Chance für die zweite schulische Fremdsprache Französisch. Convegno, Chur, 17. November 2016.
- Bleichenbacher, L., Margonis-Pasinetti, R. Die berufsspezifischen Sprachkompetenzprofile und wozu sie dienen können. ADLES-Tagung in Brugg, 26. August 2016.
- Bleichenbacher, L. (2015). Frühenglisch und früher Fremdsprachenunterricht: Konzepte, Resultate, Perspektiven für Immersion an der Mittelschule. Fortbildungstagung Immersion Mittelschullehrkräfte des Kantons St.Gallen in Wil, 20. Juni 2015.
- Bleichenbacher, L., Kuster, W., Roderer, T., Stoks, Ge. (2015). Berufsspezifische Sprachkompetenzen für Fremdsprachenlehrpersonen. Workshop Tagung Professionalisierung in den Fachdidaktiken in Bern, 22. Januar 2015.
- Bleichenbacher, L., Egli Cuenat, M., Kuster, W., & Roderer, T. (2014) Berufsspezifische Sprachkompetenzprofile für Fremdsprachenlehrpersonen, Vortrag am Kolloquium Forschung & Entwicklung der PHSG in St.Gallen, 14. September 2014.
- Bleichenbacher, L. (2014). Research for plurilingualism and interculturality in language education at PHSG. Paper presented at the Workshop TU Dortmund - DICLE University Diyarbakir - PH St.Gallen in Dortmund, 25 April 2014.
- Bleichenbacher, L. (2014). Die Schweiz - der mehrsprachige Sonderfall? Sprachenpolitik im Wandel. Gastvortrag öffentliche Vorlesung "Spracherwerb im Perspektivenwechsel", Dr. Elke Breitenfeldt, Universität St.Gallen, 18. März 2014.
- Bleichenbacher, L. (2013). (Early) Foreign Language Learning in Switzerland: ideologies, policies, practices. Guest lecture at the seminar Language policy in education, PD Dr. Sarah Chevalier, Universität Zürich, 1 November 2013.
- Bleichenbacher, L. (2013). Was kann der Lehrplan 21 zur Begabungsförderung im Fremdsprachenunterricht beitragen?, Plenarvortrag Netzwerktagung Begabungsförderung, Zürich, 26. Oktober 2013.
- Egli Cuenat, M., & Bleichenbacher, L. Plurimobil: Mobility for plurilingual and intercultural education. Paper presented at the International Week 2013 (PHSG, PHLU, HEP-VD), Luzern, 9 October 2013.
- Bleichenbacher, L. (2013). Plurilingual and intercultural education for teacher training in Switzerland. Paper presented at the IPALTE Conference, Dicle University, Diyarbakir, 2 October 2013.
- Egli Cuenat, M., Frehner, R. & Bleichenbacher, L. (2013) Projekt Plurimobil: Praxisbeispiele für die Begleitung des sprachlichen und interkulturellen Lernens in Mobilitätsaufenthalten bei Lernenden und angehenden Lehrpersonen", Forschungskolloquium PHSG, St.Gallen, 21. August 2013.

- Bleichenbacher, L. (2013). One, two, too many? Plurilingualism, ideology, and language policies. Guest lecture at the seminar Language policy, PD Dr. Sarah Chevalier, Universität Bern, 17. Mai 2013.
- Bleichenbacher, L., Egli Cuenat, M., & Klee, P. (2012). Grundlagenbericht zur Frage der Dispensation vom Fremdsprachenunterricht an der Volksschule, Sprachenkolloquium PHSG, 8. November 2012.
- Egli Cuenat, M., & Bleichenbacher, L. (2012). Fremdsprachenerwerb und Pluriliteralität am Übergang von der Primarstufe zur Sekundarstufe I vor und nach der Fremdsprachenreform in der Ostschweiz. Kolloquium Forschung & Entwicklung PHSG, St.Gallen, September 2012.
- Bleichenbacher, L. (2012). Hollywood Cinema and Multilingualism. Guest lecture Seminar Telecinematic Discourse, Prof. Dr. Miriam Locher, Universität Basel, 17 April 2012.
- Bleichenbacher, L., & Egli Cuenat, M. (2012) Linking Learning Objectives of Linguistic Savoir-faire and Intercultural Competence in Mobility Experiences of Teacher Trainees. Paper presented at the American Association of Applied Linguistics Conference, Boston, 25 March 2012.
- Bleichenbacher, L. (2012). Intercultural Competence in Language Learning: The Problem of Evaluation. Paper presented at the Symposium ICE, Runes and Other Riddles, Universität Zürich, 10 February 2012.
- Egli Cuenat, M., Wolfer, B., & Bleichenbacher, L. (2011). Erziehung zu Mehrsprachigkeit und Interkulturalität - Projekte für den Europarat und International Week, Kolloquium Forschung & Entwicklung der PHSG, St.Gallen, 20. Januar 2011.
- Bleichenbacher, L. (2012). Swiss Foreign Language Education: Multilingual Challenges and Opportunities. Paper presented at the International Week Window to the World, University College Oslo, October 2010.
- Bleichenbacher, L. (2010) Linguicism in Hollywood Movies? Paper presented at the Sociolinguistics Symposium 18, University of Southampton, 2 September 2010.
- Bleichenbacher, L. (2009). Swiss Media Discourse on Multilingualism in Education. Paper presented at the Third Language Acquisition and Multilingualism Conference, Freie Universität Bozen/Bolzano, September 2009.
- Bleichenbacher, L., & Pablé, Adrian. (2008). Hollywood's Broken English and its Dubbed Versions. Paper presented at the Sociolinguistics Symposium 17, Freie Universität Amsterdam, April 2008.
- Bleichenbacher, L. (2007) Discourse about Diglossia: Swiss German and Standard German in the Newspapers. Paper presented at the Language Ideologies and Media Discourse Conference, University of Leeds, September 2007.
- Bleichenbacher, L. (2007). Linguistic Replacement in the Movies". Paper presented at the Poznan Linguistics Meeting 2007, University of Poznan, September 2007.
- Bleichenbacher, L. (2007). Movie Characters' Language Choices. Paper presented at the 6th International Symposium on Bilingualism, Universität Hamburg, May 2007.
- Bleichenbacher, L. (2006) Representation, Ideology and Multilingualism in the Movies. Guest lecture at the seminar Language and Ideology, Dr. Adrian Pablé, Université de Lausanne, December 2006.
- Bleichenbacher, L. (2006). Herr Haft and Brontë's French Friend: Hollywood's Interpretation of German and French Speakers, Paper presented at the Sociolinguistics Symposium 16, University of Limerick, June 2006.
- Bleichenbacher, L. (2005). "This Is Meaningless – It's in Russian": Multilingual Characters in Mainstream Movies. Paper presented at the Cultures in Contact conference, Universität Basel, June 2005.

Bleichenbacher, L. (2004). Sprachenwahl im Schweizer Frühfremdsprachenunterricht: (Folk-)linguistische Argumente in der öffentlichen Diskussion“, Vortrag VALS-ASLA Konferenz Öffentliche Sprachdebatten – linguistische Positionen, Université de Neuchâtel, September 2004.

Bleichenbacher, L. (2004). Dobry den Košice - üdvözlöm Kassát - hello Kosice: Language Choice in a Slovak Internet Guestbook, Paper presented at the Language and the Future of Europe conference, University of Southampton, July 2004.

Bleichenbacher, L. (2004). English First or English Only: Attitudes Towards Foreign Language Choice in Swiss Schools. Paper presented at the English Is Not Enough conference, University of Olomouc, April 2004.

1.5.2019